



## Памятка к интеграционному курсу

**для иностранцев, длительное время проживающих в Германии, для граждан стран-членов Европейского Союза, для граждан стран-членов Европейского экономического сообщества, а также для граждан Германии, не обладающих достаточными знаниями немецкого языка**

Дорогие сограждане,

если Вы как иностранец уже в течение длительного времени проживаете в Германии, или являетесь гражданином одной из стран-членов Европейского Союза, гражданином одной из стран-членов Европейского экономического сообщества либо гражданином Германии, не владеющим в достаточной степени немецким языком, Вы можете подать заявление в Федеральное ведомство по вопросам миграции и беженцев на получение права посещения интеграционного курса.

Дети, подростки и молодежь, еще посещающие школу, не могут принимать участия в интеграционных курсах.

### Что такое интеграционный курс?

Общий интеграционный курс состоит из языкового курса, длящегося 600 учебных часов, и ориентировочного курса продолжительностью в 100 учебных часов. Языковой курс состоит из модулей по 100 учебных часов. Первые 300 часов называются базовым языковым курсом, следующие 300 часов - продолжающим курсом.

На языковом курсе Вы осваиваете словарный запас, который понадобится Вам для бытового общения и письма. К нему относятся также контакты с ведомствами, разговоры с соседями и коллегами, написание писем и заполнение формуляров.

В рамках ориентировочного курса Вы получите информацию о жизни в Германии, приобретёте знания о правовой системе, культуре и новейшей истории государства.

Существуют также специальные интеграционные курсы, например, для женщин, родителей, молодежи или для лиц, не умеющих правильно читать и писать. Такие курсы длятся 1000 учебных часов. Если же Вы учитесь особенно быстро, Вы можете посещать интенсивный курс. Он длится 430 учебных часов.

Какой курс подходит именно Вам, и с какого модуля Вы должны начать обучение, выясняет языковая школа-организатор курсов с помощью специального теста, проводимого перед началом курса.

### Участие в заключительном тесте

Заключительный тест состоит из языкового теста и теста по ориентировочному курсу. Если Вы покажете достаточные знания немецкого языка на языковом тесте, а также сдадите тест по ориентировочному курсу, то Вы получите «Сертификат об успешном окончании интеграционного курса».

Если Вам не удастся успешно сдать тест, Вы получите только справку, содержащую Ваши результаты теста.

Участие в заключительном тесте бесплатно.

### Преимущества, получаемые в результате участия в интеграционном курсе

Иностранцы, прибывшие из стран, не являющихся членами Европейского Союза, должны выполнить ряд требований для того, чтобы получить право бессрочного пребывания на территории Германии. Среди прочего им необходимо обладать достаточными знаниями немецкого языка, а также знать основы общественного и правового порядка и условия жизни в Германии. Успешное окончание интеграционного курса является выполнением данного требования. Кроме этого, таким образом можно раньше получить гражданство Германии.

Помимо этого, знания немецкого языка, полученные на интеграционном курсе, облегчают Вам повседневную жизнь в Германии и повышают Ваши шансы на рынке труда.

### Допуск к обучению на интеграционном курсе, выдаваемый Федеральным ведомством, и запись на курс

Пожалуйста, заполните заявление на допуск к обучению на интеграционном курсе полностью и разборчиво. Вы также можете обратиться за помощью при подаче заявления в школу, проводящую интеграционные курсы неподалеку от Вас. Отправьте заявление в региональный отдел Федерального ведомства по Вашему месту жительства.

Если Вы будете допущены к участию в интеграционных курсах, Вы получите из Федерального ведомства письменное подтверждение (допуск). Одновременно с этим Вы получите список языковых школ, проводящих интеграционные курсы поблизости от Вашего места жительства.

Допуск к участию в интеграционном курсе действителен один год. В соответствующем документе в графе «Допуск действителен до...» стоит дата, до которой Вы можете записаться на курс в одной из школ-организаторов курсов. Пожалуйста, зарегистрируйтесь на интеграционный курс в названном Вам учреждении и предъявите там документ, подтверждающий Ваше право на обучение. Если Вам не было названо определенное учреждение, зарегистрируйтесь как можно скорее через одну из школ-организаторов таких курсов на Ваше усмотрение.

Для обеспечения скорейшего участия в курсах Федеральное ведомство может направить Вас для прохождения курсов в определенную школу.

Школа должна сообщить Вам примерное время начала следующего курса. Курс должен начаться не позже, чем через шесть недель со времени Вашей регистрации. Если в течение этого времени курс не начнется, школа обязана Вас об этом проинформировать. В случае перехода в другую школу предыдущая школа обязана вернуть Вам допуск на интеграционный курс.

Учтите, что Ваше право на прохождение интеграционного курса аннулируется, если Вы на протяжении года после регистрации, по зависящим от Вас причинам не начали обучение в рамках интеграционного курса или прервали обучение на срок более одного года.

### Надлежащее посещение курса

Для того чтобы достичь целей курса, Вам необходимо посещать курс надлежащим образом. Это означает, что необходимо регулярно посещать курс и принять участие в заключительном тесте. Надлежащее посещение курса также важно, если Вы захотите позже повторить некоторые учебные часы языкового курса. По Вашему желанию школа подтвердит Вам надлежащее посещение курса письменно.

Сменить школу разрешается, как правило, только после окончания текущего модуля. Смена школы возможна только при наличии особых обстоятельств, в частности, в случае переезда, в случае перехода с полного учебного дня на неполный или наоборот, при необходимости осуществления ухода за детьми либо при необходимости осуществления обучения или

трудовой деятельности, после окончания текущего модуля.

### Оплата интеграционного курса

За посещение интеграционного курса Вы платите языковой школе 1,95 евро за учебный час. Оплата вносится перед началом каждого учебного модуля в 100 учебных часов, а также перед началом ориентировочного курса. За пропущенные занятия плата не возвращается. Если у Вас нет собственных доходов, плату должно внести лицо, обязанное Вас содержать.

Вы можете быть освобождены от платы за курс, если Вы получаете пособие по безработице II, социальную помощь или, если Вам по причине малого дохода сложно выплачивать необходимую сумму. Для того чтобы освободиться от выплат, Вы должны подать заявление в региональный отдел Федерального ведомства по месту Вашего жительства (см. список адресов).

К заявлению необходимо приложить доказательство Вашего сложного финансового положения (копию соответствующей справки, например, справки о получении пособия по безработице II, социальной помощи, дотации на съем жилья, стипендии-ссуды BAFöG, дотации на содержание детей, пособия согласно Закону о выплатах подавшим заявление на предоставление политического убежища, освобождение от выплат за детский сад (ясли), освобождение от сбора за телерадиовещание GEZ, проездной билет Вашего места жительства для малоимущих, справку об оказании помощи детям и молодежи согласно Кодексу социальных законов VIII и т.д.). Пожалуйста, по возможности, подайте соответствующее заявление до начала курса. Если Вы подадите заявление во время прохождения курса, освобождение от оплаты не сможет быть предоставлено задним числом за время, прошедшее с начала курса.

### Уход за детьми

Если для посещения интеграционного курса Вам требуется обеспечить уход за детьми, обратитесь в школу, которая занимается организацией курса. Она проинформирует Вас об имеющихся возможностях обеспечения ухода.

### Возвращение уплаченных взносов

Если Вы успешно сдали заключительный тест после 08.12.2007, Федеральное ведомство может вернуть Вам обратно 50 % уплаченных за интеграционный курс взносов. Это правило действительно, однако, только в том случае, если между выдачей Вам первого разрешения на участие в интеграционном курсе и заключительным тестом прошло не более двух лет. Для возвращения уплаченной суммы необходимо подать заявление в соответствующий региональный отдел Федерального ведомства.

### Расходы на проезд

Если Федеральное ведомство освободило Вас от уплаты взносов за курс, Вы можете получить дотацию на оплату расходов за проезд к месту проведения интеграционного курса. Дотация начисляется в форме паушальной суммы за каждый день обучения. Условием для данных выплат является удаленность Вашей школы на более чем три километра от места Вашего проживания. Для получения дотации на оплату расходов за проезд Вам необходимо подать заявление в компетентный региональный отдел Федерального ведомства.

### Повторение продолжающего языкового курса

Если на основании результатов языкового теста Ваши знания немецкого языка оказались недостаточными, Вы можете ещё один раз повторить до 300 учебных часов языкового курса и еще раз бесплатно пройти языковой тест. Предпосылкой для этого является регулярное посещение занятий.

Если Вы посещаете курс обучения грамоте («Alphabetisierungskurs»), то Вам не обязательно проходить языковой тест.

Для повторения учебных часов курса необходимо подать заявление в соответствующий региональный отдел Федерального ведомства.

### Что Вам ещё необходимо знать

Все упомянутые в данной памятке формуляры заявлений Вы можете получить у организаторов курсов, в Вашем ведомстве по делам иностранцев или в региональном отделе Федерального ведомства, к которому относится Ваш регион. Кроме этого, Вы найдёте все формуляры на интернет-странице: [www.bamf.de](http://www.bamf.de). Данная памятка содержит только самую важную информацию об участии в интеграционных курсах. Более подробную информацию и детали Вам сообщит школа-организатор курсов.

Обратите, пожалуйста, внимание на предложения консультационных отделов по миграции для взрослых, а также консультационных служб для молодых мигрантов. Эти организации помогут Вам в подготовке заявлений, ответят на Ваши вопросы, позаботятся о решении Ваших проблем, а также подберут для Вас подходящий интеграционный курс. Адреса находящихся поблизости от Вас консультационных отделов по миграции и служб для молодёжи Вы можете найти в местном ведомстве по делам иностранцев, в региональных отделах Федерального ведомства или в Интернете по адресу: [www.bamf.de](http://www.bamf.de).

Пожалуйста, учитывайте, что во время посещения интеграционного курса Вы не застрахованы в государственной системе страхования от несчастных случаев.